

編者的話

吳茵茵

「桃紅柳綠千橡美，風調雨順鼠歲豐。」四月的千橡，春風送暖，萬物復甦，好一個生機勃勃的開始！隨著康谷華協新春晚會鼓聲漸遠，千橡雜誌趕緊“筆墨登場”與讀者見面了。

康谷華協會長陳蕙玲、千橡中文學校校長段治邦，千橡中文學校家長會會長周雯不謀而合，拿出過去將近一年團隊的成績單：有CCCA為華協舉辦的各項活動以及參與主流社會的活動；有中文學校全體教職員工為學生們在德、智、體、群、美各方面發展所作的貢獻；有日益壯大的家長會為學校後勤工作無私奉獻的事跡，其結果是4.0—全A。都說要以身作則，為孩子們做個好榜樣，難怪千橡人傑地靈，人才輩出。這些“成績單”不可不讀。

一如既往，在《千橡》雜誌固有專欄裡，春季刊的[春節晚會]以詳細的文字及繽紛的照片，為此年度盛事留下珍貴回憶；[藝文筆記]介紹北宋初期詞家晏幾道的事跡；[文藝沙龍]穿插著文學、生活、娛樂、及科幻創作；[地北天南]圖文並茂，所描寫的山水風物，或是讓人神醉情馳，或是使人增廣見聞。現居北京的前主編焦守恕特地寄來眾人關注的奧運準備消息，文中部份奧運重要建築照片乃其親手所拍，他對《千橡》的關心可見一斑。本期的[人生百味]可謂名符其實一百味雜陳，內容豐富。前主編鄭德音的一篇偵探寫實小說，保證讀者迫不及待要看續集；[康谷社區]、CCCA及中文學校活動報告記述社區的各項活動，其中第一屆中文學校運動會最為人矚目；[生活與保健]、[教育與教學]以及[創業與理財]為讀者帶來生活、教育、及財經新訊息；最後，年輕一代在[青少年工作室]要告訴我們現時ABC(American Born Chinese)的困惑和感受。

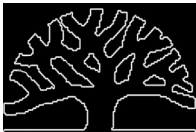
我們這期第一位特邀作家是出生於北京，曾獲諾貝爾文學獎提名的國際知名詩人，中國詩壇朦朧詩之代表作家，散文及小說作家北島先生。本期雜誌刊登了他的名作<回答>及<無題>兩首詩。其詩作特徵表現在構思奇巧，涵義豐富，清醒的思辨與直覺思維產生的隱喻、意象相結合。大家熟悉的王瑞芸作家，與北島相識十幾年，寫了一篇書評介紹北島的<失敗之書>如何博大精深，讓讀者更進一步了解北島的文章與人生。去年底北島匆匆路過千橡城，帶來一股詩的靈氣，也帶來了本刊的[新詩坊]。

另一位是我們編輯之一林震寰的多年朋友—出生於臺灣，現旅居美國的著名作家姚嘉為女士。她在<大家約好了>文中以其慣有的細膩觀察和深切情懷，描述一位中國母親頭一年居住美國老人院的心路歷程，讀來令人惆悵傷感，並興起對生活的省思。姚嘉為的作品涉獵廣泛，親子關係乃其專長之一。今年五、六月間她可能到千橡與我們一敘，請大家留意通知。

我要藉此機會歡迎新加入《千橡》作者群的武乾鷹、宋武、趙玫怡、趙淑琴、林震寰、張海雲、江華蔥、彭躍南、廖慰真、魯芳等人，沒有他們的參與，本期雜誌將會遜色不少。同時希望更多讀者朋友加入這個園地。

在編輯組、排版組及廣告組的共同努力下，經過數月來的準備工作，編輯組四處邀稿，以期豐富雜誌內容；數次聚會校對稿件，以減少訛誤。排版組特別撥冗鑽研新的排版軟件，特別感謝幕後英雄蔡嘉倫先生在最近兩期雜誌裡為目錄設計、版面設計及本期雜誌封面設計所作貢獻。廣告組從邀廣告、設計廣告版面到收帳，雖雜務繁冗，卻成果斐然，因著這些資金來源，使讀者可免費享受一本精美雜誌。希望各位掩卷之後，《千橡》為您帶來愉悅、深思、和精神的昇華。





目錄

千橡雜誌

CCCA JOURNAL

第肆拾伍期 45

2008 春

CONTENTS

001	...	吳茵茵	編者的話
002			目錄/廣告索引/編輯方向
006	...	陳蕙玲	會長的話 康谷中華文化協會
007	...	段治邦	校長的話 千橡中文學校
009	...	周 雯	家長會會長的話 千橡中文學校
010	...		家長會理事名單 千橡中文學校
[藝文筆記]			
011	...	張 棠	多情公子幾幾道
[新詩坊]			
014	...	北 島	回答/無題
015	...	左大瀛	寫詩 真難/情人節的巧克力
016	...	張 棠	蟬戀/蠶悟
[地北天南]			
017	...	焦守恕	北京 2008 奧運會準備好了嗎?
021	...	武乾鷹	走馬觀花遊澳洲
025	...	王正平	龍脊、通靈、德天瀑布
[文藝沙龍]			
028	...	姚嘉為	大家約好了
032	...	章濟寬	摩登電子戰 飛彈保國安
034	...	張大健	能笑一下嗎?
036	...	左大瀛	也是傳承
037	...	吳玲瑤	吃苦當吃補
038	...	李 瓊	想唱就唱
039	...	章濟寬	雙人計
040	...	楊 林	寵物
042	...	王瑞芸	失敗之書博大精深
[新春晚會專輯]			
045	...	彭躍南	時間的感動
047	...	畢曉娟	開幕花絮：四海同歡慶 康谷喜迎春
049	...	編輯部	新春晚會剪影
053	...	魯 芳	花絮新語
054	...	趙淑琴	康谷盛開的茉莉花
056	...	陳昭蓉/劉淑芬	鄔子兵法 vs 三八兵團
058	...	鄔敏如	最後一夜
[人生百味]			
059	...	鄭德音	軍中捉賊記(上)
062	...	王友平	書海泛舟樂漂流之二
064	...	趙玫怡	急什麼呢?
065	...	孚 威	送亞威
066	...	鄧麗鸞	我的黑人朋友 Mel
068	...	曉 鹿	一個母親的安慰
069	...	張海雲	往事猶可憶
072	...	宋 武	談吃
074	...	劉瑤卿	人不思老，老將不至
076	...	李琰琰	還沒有跟親友說再見

目錄



千橡雜誌
CCCA JOURNAL
第肆拾伍期 45
2008 春

CONTENTS

- 077 ... 無名氏 〔創業與理財〕 家庭理財
078 ... 怡 蘭 創業這條路
- 080 ... 編輯部 〔康谷華協〕 康谷華協活動一覽
081 ... 張如娟 金齡組活動報導
082 ... 廖慰真 記秋季健行
083 ... 王瑞芸 記第一屆千橡中文學校運動會
085 ... 編輯部 千橡中文學校運動會集錦
086 ... 志工英雄榜
087 ... 康谷華協會員及永久會員規章及申請表
090 ... 獎學金申請表
- 092 ... 林志中 〔康谷團體〕 康谷團體
093 ... 江華蔥 千橡民樂坊
094 ... 林震寰 與元極舞結緣
- 095 ... 王友平 〔生活與保健〕 小心毒膳欺身
- 099 ... 吳佳 〔教育與教學〕 收穫的季節
- 102 ... Vivian Shih 〔青少年工作室〕 A Letter from the Editor
103 ... Shirley Wu Perspective
104 ... Goldie Shih An Oriental Taste of the Melting Pot
105 ... Karen Tsai Hearts of America
106 ... Philip Shao The Middle Road
106 ... Vivian Shih We Are Beautiful
107 ... Derek Wang Being Asian Being Chinese
108 ... Yuyi 歷史
108 ... Yuyi 中國之行
- 110 ... 廣告價目表
111 ... 廣告
- 140 ... 康谷華協 2008 行事曆
141 ... 千橡中文學校 2008 行事曆及其它活動
142 ... 千橡中文學校 07-08 行政人員及教師名單
143 ... 康谷華協 07-08 理事名單
144 ... 《千橡》07-08 編委會名單
- 051 ... 徵稿啟事
071 ... 康谷華協永久會員名單
093 ... 千橡中文學校家長會中文 SAT 獎學金申請及審核條例
101 ... 封面相片 圖片徵選啟事
109 ... 青少年工作室徵才

《千橡》雜誌的編輯方向

【千橡】雜誌是一本以整個康谷華人為主要對象發行的地域性刊物，沒有康谷華人，就沒有《千橡》雜誌的存在。她不是技術專刊，也不是文化論壇。她的成長與康谷華人社區的發展齒唇相依，她的原動力基於康谷華人社區的脈動，她的品味內涵反應康谷華人的特色與個性。

【千橡】雜誌的編排精神是以整個康谷華人社區大家庭為取向，忠實報導各個組織〔康谷中華文化協會、千橡中文學校與家長會〕及社團的活動與動態，提供園地刊登作品、交流資訊、聯繫感情。

【千橡】雜誌的內容走平實路線、不花俏、不嘩眾取寵，不牽扯政治議題、不宣揚宗教、不圖利任何私人或商家。所有具個人宣傳、謀利、酬庸性、商業性色彩、人身攻擊、爭議性、含不雅文辭的文章，一概避免。內容組合本著大眾化、多元化的原則，各類文稿的百分比與取捨，求其平衡，避免重複。

【千橡】雜誌設有編輯工作委員會，對康谷華協負責。編委會每年需網羅新血幹才加入，秉持積極奉獻、勇於負責、密切合作的團隊精神，按時向社區提供高質量的刊物。

【千橡】雜誌各主要事項由編委會成員共同商議決定，重大改變需經由康谷華協同意。
〔細見編委會組織職掌表〕

【千橡】雜誌的所有營運開銷，以廣告和捐贈收入為主，自給自足。所有帳目總結後由編委會列交報備康谷華協財務。

【千橡】雜誌每半年一期，於十月與三月出刊，視情況得修訂之。每期大綱、方向、欄目、文稿篩選與時間表細節，以主編為軸心，與編輯委員共同訂定之。其編排精神與方向應前後一脈相承。（馮瀚緯策劃，編委會訂定）

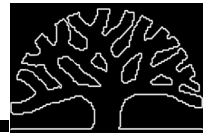


秀才不出門
康谷華人事

能知天下事
上網瞧便知

Get Connected
Visit us at www.ccca-tocs.org

廣告



千橡雜誌
 CCA JOURNAL
 第肆拾肆期 44
 2007 秋

CONTENTS

Dentist		
封底外	劉長瑞、孟曉嫵	牙醫師 Agoura Hill Family Dentistry
120	陳信祺	牙醫師 Conejo Dental Group
138	李思永	牙醫師 David Lee
128	殷蕾	牙醫師 Lei Yin
112	張哲祥	牙醫師 Oakwood Dental
127	Popkoff, Lisa	牙醫師 Simi Family Dentistry
122	鍾一勝	牙醫師 Tony Chung
131	陳賀偉	牙醫師 Westoaks Dental Arts
116	文志紅、于端	牙醫師 Zhihong Wen & Duan Yu
Education		
139	劉念	古箏教學
124	孟老師	家教班
124	張楠	雜技教學
111	賴老師	鋼琴教學
138	鄭老師	家教班
Financial & Insurance Services		
121	Eva Terrio	ING Financial Partner
113	施啓祥(會計師)	Johnny Shih, CPA, MS.
119	Luke Chung	Liberty Mutual Insurance Group
123	Cindy Shen	Marvel Financia
137	Mei Li	Merrill Lynch
136	Marlyn Ma	Morgan Stanley
132	周 洪Kathy Zhou	New York Life
132	Mae Chang	State Farm Insurance
133	孫凝芝Angela N. Hsi	Tax & Financial Coaching
封底裡	Kevin Jaw	TLC Mortgage
125	林大衛	TOPCO Insurance Agency
Food		
129	陳四川	Chen's Szechwan Restaurant
封面裡	亞洲園	Chester's Asia Restaurant
133		China Palace
130	金園	Grand China
125		Mandarin Buffet
129	韓先生	韓先生包子
Health Care & Medicine		
114	王麒曾	中醫師 Qizeng Acupuncture Clinic
129	關學康	足科醫師 Simi Foot & Ankle Health
118	薛曉青/張宏慧	婦產科醫師 Sunrise Women Medical Group
117	Jieshi Yan	西醫師 內科與腎臟專科醫師
138	王森林	中/西醫師 康明醫療中心
Home Around		
127	J3 Kitchen & Bath	Kitchen & Bath
135	最佳建築公司	General Contractor
Legal Services		
133	新美利堅事務中心	Law Office, Virginia Chiu
132	華誠事務中心	Law Office
Real Estate Services		
117	賀凱蒂 Katy Ho	Century 21 - Agoura Hills/Newbury Park
111	周瑞雯 Kitty	Century 21 - Newbury Park
139	Mei (May) Huang	Ewing & Associates, SIR
118	蔡惠娟 Teri Chen	Radeo Realty, Inc
126	Norman Nie	Real Estate Services
135	Lixin Shao	Troop Real Estate
Travel Agency		
129	ChinaTravelGuide.com	
130	北嶺旅行社	Northridge Travel, Daisy Yu (余)
134	新象旅遊	Peacock Travel, Patty Yang (楊)
Others		
134	嚴恩慶	S & K Auto Service
134	Straight Cut	Hair Salon
127	East West Discovery Press	
134	Sweet Moments Tuxedo	